

# RESPOSTAS RESTAURATIVAS AO TERRORISMO E VIOLÊNCIA POLÍTICA: A EXPERIÊNCIA BASCA E ITALIANA

*RESTORATIVE RESPONSES TO TERRORISM AND POLITICAL VIOLENCE:  
THE ITALIAN AND THE BASQUE EXPERIENCE*

Katerina Soulou  
Doutoranda  
Aix-Marseille University

# ÍNDICE

*Index*

- As particularidades da violência terrorista

*The particularity of terrorist violence*

- O que há para ser restaurado?

*What is to be restored?*

- “Círculo restaurativo” na violência terrorista: a experiência italiana

*“Restorative circle” for terrorist violence: the Italian experience*

- "Mediação restaurativa" na violência terrorista: a experiência basca

*“Restorative mediation” for terrorist violence: the Basque experience*

- Conclusões

*Conclusions*

# As particularidades da violência terrorista

*The particularity of terrorist violence*

*Nível societal:*

*Societal level:*

- **Violência "cega"**

*"Blind" violence*

- **Maiores níveis de dano e vitimização (individual, coletiva, social)**

*More levels of harm and victimization (individual, collective, social)*

- **Vítimas diretas escolhidas "ao acaso" ("objetificação" das vítimas)**

*Direct victims chosen "by chance" ("objectification" of victims)*

- **Caráter comunicativo (conotação política)**

*Communicative character (political connotation)*

# As particularidades da violência terrorista

*The particularity of terrorist violence*

*Nível psicológico:*

*Psychological level:*

- Expressão de raiva (não inclusão)

*Expression of anger (not inclusion)*

- Grande envolvimento emocional (dinâmica de grupo)

*Strong emotional engagement (dynamics of a group)*

- Busca por solidariedade (Abrahams (2008))

*Searching for solidarity (Abrahams (2008))*

# As particularidades da violência terrorista

*The particularity of terrorist violence*

*Nível legal:*

*Legal level:*

- Ausência de uma definição universalmente aceita

*Absence of an universally accepted definition*

- Políticas altamente punitivas (prevenção e repressão)

*Highly punitive policies (prevention and repression)*

→ Inevitável

*Unavoidable*

→ Falha ao tratar as dimensões sociais e psicológicas do fenômeno

*Failure to treat societal and psychological dimensions of the phenomenon*

# O que há para ser restaurado?

*What is to be restored?*

- “Objetificação” e cegueira

“Objectification” and blindness

→ Necessidade de ver seres humanos como pessoas por trás de atos terroristas

Need to see human beings as persons behind terrorist acts

# O que há para ser restaurado?

*What is to be restored?*

## *Nível micro*

*Micro-level*

### ▪ Vítimas:

*Victims*

→ Visibilidade para os seus sofrimentos e necessidades

*Visibility to their suffering and needs*

→ Expressão de dor e raiva, empoderamento

*Expression of pain and anger, empowerment*

→ Fazer perguntas - explicações

*Ask questions – explications*

→ Reconhecimento da sua vitimização

*Recognition of their victimization*

→ Encerramento

*Closure*

# O que há para ser restaurado?

## *Nível macro*

### *Macro level*

- Sociedade civil:

### *Civil society:*

- Desdemonização de terroristas

*De-demonization of terrorists*

- Restaurar a vitimização da sociedade

*Restore victimization of society*

- Apaziguar o sentimento de insegurança e injustiça

*Appease feeling of injustice and insecurity*

- Inclusão, coesão social

*Inclusion, social cohesion*



# “Círculo restaurativo” na violência terrorista: a experiência italiana

*“Restorative circle” for terrorist violence:  
the Italian experience*

- Organização terrorista: Red Brigades ("Brigadas Vermelhas")

*Terrorist organization: Red Brigades*

- Período de violência terrorista: 1969-1988 (“Anos de Chumbo”)

*Period of terrorist violence: 1969-1988 (“Years of Lead”)*

- Severa punição de terroristas

*Hard punishment of terrorists*

- Sentimento de injustiça mesmo após a resposta da Justiça estatal

*Feeling of injustice even after State Justice’s response*

- Troca de cartas entre ex-terroristas na prisão e vítimas

*Letters exchange between former-terrorists in prison and victims*

# “Círculo restaurativo” na violência terrorista: a experiência italiana

*“Restorative circle” for terrorist violence:  
the Italian experience*

- Total ausência de suporte institucional

*Total absence of institutional support*

- Sem colaboração com as autoridades judiciais

*Not collaboration with judicial authorities*

- Ausência de suporte financeiro

*Absence of financial support*

- Facilitadores: 2 criminologistas, 1 teólogo

*Facilitators: 2 criminologists, 1 theologian*



# “Círculo restaurativo” na violência terrorista: a experiência italiana

*“Restorative circle” for terrorist violence:  
the Italian experience*

## ■ 2005-2007: Preparação dos sujeitos

*2005-2007: Preparation of persons*

→ Entrevista pessoal informal com os facilitadores

*Informal personal interview with facilitators*

→ Mediações vítima-ofensor

*Victim-Offender mediations*

→ Entrada no grupo

*Enter in the group*

## ■ 2007: Primeira reunião do grupo em San Giacomo d’Entracque

*2007: First reunion of the group at San Giacomo d’Entracque*

## ■ 2007-2011: Reuniões uma vez ao ano

*2007-2011: Reunion once per year*



# “Círculo restaurativo” na violência terrorista: a experiência italiana

*“Restorative circle” for terrorist violence:  
the Italian experience*

## ■ Composição do grupo:

*Composition of the group:*

→ Facilitadores

*Facilitators*

→ “Testemunhas” (ex-terroristas, vítimas diretas/indiretas)

*“Witnesses” (former terrorists, direct/indirect victims)*

→ “Sábios” (juízes aposentados, artistas, autores – opinião pública)

*“Wise persons” (retired judges, artists, authors – public opinion)*

→ Primeiras “terceiras pessoas” (membros da sociedade civil)

*First “third persons” (civil society members)*

# “Círculo restaurativo” na violência terrorista: a experiência italiana

*“Restorative circle” for terrorist violence:  
the Italian experience*

*Primeira reunião:*

- Limite da não-violência

*Limit of non-violence*

- Participação voluntária, direito ao abandono a qualquer momento

*Voluntary participation, right to abandon at any time*

- Conflitos intensos

*Intense conflicts*

→ Tratados com honestidade, respeito, sem simplificar os fatos

*Treated with honesty, respect, not simplification of facts*

# “Círculo restaurativo” na violência terrorista: a experiência italiana

*“Restorative circle” for terrorist violence:  
the Italian experience*

- Comunicação reativa, diferentes pontos de vista

*Reactive communication, different points of view*

- Expressões, questões

*Expression, questions*

- Confidencialidade, sem comunicação com o mundo exterior durante as reuniões

*Confidential, no communication with outside world during the reunions*

- "Vida em comum" para "sobreviver"

*“Common life” to “survive”*

# “Círculo restaurativo” na violência terrorista: a experiência italiana

*“Restorative circle” for terrorist violence:  
the Italian experience*

- 9 participantes em 2007 → mais de 50 participantes até 2011

*9 participants in 2007 □ more than 50 participants till 2011*

- Mais pessoas, discussões mais profundas

*More people, deeper discussions*

- Desenvolvimento de uma metodologia particular do grupo

*Development of a particular methodology of the group*

# “Círculo restaurativo” na violência terrorista: a experiência italiana

*“Restorative circle” for terrorist violence:  
the Italian experience*

- Sem desculpas públicas

*No public apologies*

- Aceitação de discordâncias

*Acceptance of disagreements*

- Expressão da verdade

*Expression of the truth*

- Ressuscitação de memórias "congeladas" –reconstrução com os novos critérios do presente

*Resuscitation of “frozen” memories –reconstruction with new criteria from the present*



# “Círculo restaurativo” na violência terrorista: a experiência italiana

*“Restorative circle” for terrorist violence:  
the Italian experience*

- Após 2011, visitas coletivas aos locais onde ocorreram ataques terroristas

*After 2011, collective visit to the places where terrorist attacks took place*

→ Reconciliação do grupo inteiro

*Reconciliation of the whole group*

→ Reconhecimento da dor e sofrimento das vítimas

*Recognition of victims' pain and suffer*

→ Reconhecimento da humanidade dos ex-terroristas

*Recognition of former terrorists' humanity*

- Em 2015, a publicação do experimento

*In 2015, publicity of the experiment*

→ “Il libro dell’incontro” (“O livro do encontro”/“The book of the encounter”)



# “Mediação restaurativa” para a violência terrorista: a experiência basca

*“Restorative mediation” for terrorist violence: the Basque experience*

- Organização terrorista: ETA (Euskadi Ta Askatasuna, Pátria Basca e Liberdade)

*Terrorist organization: ETA (Euskadi Ta Askatasuna, Basque Homeland and Liberty)*

- Período de violência terrorista: 1959-2011 (cessação definitiva da atividade armada)

*Period of terrorist violence: 1959-2011 (definitive cessation of its armed activity)*

- Ex-terroristas presos

*Former-terrorists imprisoned*

- 2011 – 2013 : Vítimas (diretas/indiretas) – mediação com ofensores na prisão

*2011 – 2013 : Victim (direct/indirect) – Offender mediations in prison*

- Suporte institucional, iniciativa sob circunstâncias favoráveis

*Institutional support, initiative under the auspices of*

→ Ministro do Interior (governo espanhol)

*Minister of Interior (Spanish government)*

→ Direcionamento para o suporte das vítimas (governo basco)

*Direction for victims’ support (Basque government)*

# “Mediação restaurativa” para a violência terrorista: a experiência basca

*“Restorative mediation” for terrorist violence: the Basque experience*

- Voluntariedade

*Voluntary basis*

- Escolha "por acaso" de quais vítimas se encontrarão com quais ofensores

*“By chance” choice of which victim meets which offender*

- Mediadores: diversos campos, treinamento especial para Justiça Restaurativa em casos severos, experiência de trabalho em prisões

*Mediators: several fields, special training for RJ in serious cases, experience with work in prisons*

# “Mediação restaurativa” para a violência terrorista: a experiência basca

*“Restorative mediation” for terrorist violence: the Basque experience*

- Metodologia de abordagem *transformadora* na mediação (Bush and Folger, 1994)

*Methodology of transformative approach to mediation (Bush and Folger, 1994)*

→ Sem acordo ou resolução do conflito

*No agreement or resolution of the conflict*

→ Empoderamento dos sujeitos

*Empowerment of persons*

→ Reconhecimento das necessidades e interesses de cada uma das partes

*Recognition of needs and interests of each party*

# “Mediação restaurativa” para a violência terrorista: a experiência basca

*“Restorative mediation” for terrorist violence: the Basque experience*

## ■ Ofensores:

*Offenders*

→ A maioria se juntou ao ETA na adolescência

*Most of them joined ETA as teenagers*

→ Desejo de pedir desculpas

*Wanted to apologize*

→ Responsabilização não apenas pessoal, mas por toda a organização

*Not only personal responsibility, but also for the whole organization*

→ Sem impacto na sanção

*No impact to their sanction*

# “Mediação restaurativa” para a violência terrorista: a experiência basca

*“Restorative mediation” for terrorist violence: the Basque experience*

## ■ Vítimas:

### *Victims*

→ A maioria queria respostas

*Most of them wanted to take answers*

→ Encerrar o ciclo da violência

*Put an end to the circle of violence*

→ Encerramento para as futuras gerações

*Closure for future generations*

# “Mediação restaurativa” para a violência terrorista: a experiência basca

- Efeito indesejado:

*Undesirable effect:*

- Mudança do governo central durante a fase de mediação

*Change of the central government during mediation phase*

- Impacto no procedimento (promoção e continuação)

*Impacts on the procedure (promotion and continuation)*

- Em alguns casos, vitimização secundária

*In some cases secondary victimization*

- 2013: publicação de um livro sobre a experiência

*2013 publication of a book on this experience*

- “Los ojos del otro” (“Os olhos do outro”/“The eyes of the other”)

- 2018: Pedido de desculpas público e inequívoco da ETA por seus atos

*2018: ETA's public full and unambiguous apology for its actions*



(<https://www.theguardian.com/world/2018/apr/20/eta-apologises-basque-separatists-deadly-violence>)

# Conclusão – convite para discussão

*Conclusion – invitation to discussion*

- Respostas restaurativas, mesmo em casos sérios, parecer ter o potencial para “iluminar” dimensões e necessidades que o sistema tradicional de justiça falha em alcançar

*Restorative responses even in serious cases seem to have the potential to “put light” on dimensions and needs that traditional Justice system fails to do*

- A "justiça" termina na prisão?

*Does “Justice” end in Prison?*

- Se podemos imaginar respostas restaurativas em casos de terrorismo, deveríamos repensar o uso de punição em casos menos sérios?

*If we can imagine restorative responses for terrorist cases, should we rethink of the use of punishment in less serious cases?*

- Necessidade de experimentar e descobrir o potencial das respostas restaurativas

*Need to experiment and discover potential of restorative responses*

- Necessidade de desenvolvimento teórico sobre as respostas restaurativas

*Need to develop theory for restorative responses*



# Bibliografía Básica

## *Basic bibliography*

- ABRAHMS M., “What Terrorists Really Want”, *International Security* – 32, 2008, p. 78-105
- AERTSEN I. et alii (eds.), *Restoring Justice After Large-scale Violent Conflicts: Kosovo, DR Congo and the Israeli–Palestinian Case*, Cullompton, Willan Publishing, 2008
- AERTSEN I., “Victim-offender mediation with serious offences”, in *Crime policy in Europe: good practices and promising examples* Council of Europe Publishing (Strasbourg), 2004
- BEDIN V., DORTIER J.-F., *Violences(s) et société aujourd’hui*, Sciences Humaines, 2011
- BERTAGNA G., CERETTI A., MAZZUCATO C.(eds.), *Il libro dell'incontro. Vittime e responsabili della lotta armata a confronto*, il Saggiatore, Milan, 2015
- CORNWELL D., *Criminal Punishment and Restorative Justice: past, present and future perspectives*, Winchester, Waterside Press, 2006
- ELLIOTT E., and GORDON R.(eds.), *New Directions in Restorative Justice: Issues, Practice, Evaluation*, Cullompton, Willan Publishing, 2005
- McCAULEY C., “Psychological Issues in Understanding Terrorism and the Response to Terrorism”, p. 13-31 in BOGNAR B., et alii (eds.), *Psychology of Terrorism*, Oxford University Press, 2006
- PEMBERTON A., “Needs of Victims of Terrorism” in LETSCHERT R., et alii (eds) *Assisting Victims of Terrorism*, Springer, Dordrecht, 2009
- RODRIGUEZ E.P.(ed.), *Los ojos del otro. Encuentros restaurativos entre víctimas y ex miembros de ETA*, Santander, Sal Terrae, 2013
- STAIGER I. “Restorative Justice and Victims of Terrorism”, pp 267-337 in LETSCHERT R., et alii (eds) *Assisting Victims of Terrorism*, Springer, Dordrecht, 2009
- UMBREIT M. and VOS B., “Homicide Survivors Meet the Offender Prior to Execution”, (2000) *Homicide Studies*, 63-87
- UMBREIT M.S. et al., *Facing violence: The path of restorative justice and dialogue*, Monsey NY: Criminal Justice Press, 2003

# OBRIQADA PELA ATENÇÃO

Katerina Soulou  
aikaterinasoulou@gmail.com